

教皇庁人間開発のための部署は、7月の第2日曜日（今年は7月14日）を「船員の日」と定め、世界中の司牧者、信徒に船員たちのために祈るよう呼びかけています。日本カトリック難民移住移動者委員会も船員たちとその家族のために祈るよう皆様に呼びかけます。

ノアの箱舟のような2か月近くの体験

～ 神戸からブエノスアイレス港へ渡るときに出会った教会 ～

どこへ行くのか、どんなところに到着するのか？

私がアルゼンチンのサレジオ会志願院（小神学校）に入った時、耳にした歌があります。それはイタリアのサンレモ・フェスティバルでとても人気になった「ノアの箱舟」（セルジオ・エンドリーゴ作詞、イヴァ・サニッキ作曲）でした。歌詞には「わたしの船は出港するがどこに着くかそれは知らない、ノアの箱舟のようだ」とありました。先輩たちの歌うのを聞き、私も歌いたくなりました。音楽の先生であった司祭は全員に暗記させ、一年間ずっと歌いました。スペイン語でしたが全員で歌う繰り返しのところだけ元のイタリア語で覚えました。「Partirà, la nave partirà / dove arriverà, questo non si sa. / Sarà come l'Arca di Noè...」。多くの仲間たちの祖父母はヨーロッパから移住した家族でしたので、この歌は聖歌のように私たちを一致させてくれました。志願院では毎日サッカーの練習時間に、14～18歳の60人以上の男子が大きな声で歌いました。この歌は私に、日本からアルゼンチンへの移住の旅を思い出させてくれました。8歳半の私と4人の弟と30代だった両親にも、この海の旅はまるで「ノアの箱舟」のようで、どのようなところに到着するのか想像もできませんでした。

途中で停まる港々で街の教会を探す

日本を離れて15年ほど過ぎた頃、私は神学生でした。霊的指導者に勧められたカルメル会カルロス・メステルス師の『アブラハムとサラ（信仰体験）』（注）を読み、私の父も神の呼びかけに従ってアルゼンチンに移住したことを悟りました。そして「ノアの箱舟」を歌いながら、1964年5月31日に神戸を出港して、横浜、ロサンゼルス、パナマ、ベネズエラ、ベレム、レシフェ、サントス、モンテビデオを経て、7月20日にブエノスアイレスに着港するまでの旅を思い出しました。年をとるほど感動する父の思い出があります。それはパナマに数日間船が停まった時、2人でカトリック教会を探したことです。その時見つけた教会が、今回のワールドユースデーパナマ大会2019で何度もその横を通ったドン・ボスコ聖堂、パナマの守護者の教会でした。それからアルゼンチンに着くまで、ブラジル丸が停まった港では父と私、または家族7人で町の教会を必ず訪問しました。若い両親は2か月近く、ミサに一度も参加できなかったと思います。でも訪れた教会では、父の片言のスペイン語で何回かご聖体をいただくこともできました。そして必ず聖母の御像の前でアベマリア、またはロザリオを捧げました。

今年から船員司牧（AOS）に司教としてかわり、私の経験を分かち合える時が訪れたことを神様に感謝しています。海で働く船員たちとその家族のためにともに祈り、日本の港町、そこにあるカトリック教会は、常に船員の癒しの場であり、祈り温かく歓迎する家であることを、一緒に証ししていきましょう。

2019年7月14日

日本カトリック難民移住移動者委員会
担当司教 山野内倫昭

（注）『神のみちびき アブラハムとサラ』カルロス・メステルス著 女子パウロ会（1988年）

The Vatican Dicastery for Promoting Integral Human Development designates the second Sunday of July (July 14 this year) as "Sea Sunday" and calls on pastors and the faithful around the world to pray for seafarers. The Catholic Commission of Japan for Migrants, Refugees and People on the Move joins this call, asking the Catholics of Japan to unite in prayer for seafarers and their families.

Like nearly two months on Noah's Ark The Church I met when I went from Kobe to the port of Buenos Aires

Where are we going? How will it be?

There is a song I heard when I entered the Salesian minor seminary in Argentina. It was "El Arca de Noé" (Noah's Ark) with lyrics by Sergio Endrigo and music by Iva Zanicchi which became very popular at the Sanremo Festival in Italy. The lyrics say, "My ship leaves port but I don't know where it is going, like Noah's ark." I listened to the upper classmen singing it and I wanted to sing it too. The priest who was our music teacher had everyone memorize it and we sang it all year. It was in Spanish, but we learned the original Italian refrain, *Partirà, la nave partirà / dove arriverà, questo non si sa. / Sarà come l'Arca di Noè...* (It will leave, the ship will leave / where it will arrive, is unknown. / It will be like Noah's Ark ...). As the grandparents of many of the fellows had moved to Argentina from Europe, this song united us like a hymn. Each day during soccer practice, more than 60 boys aged 14-18 belted out the song. In my case, the song reminded me of my trip from Japan to Argentina, when I was eight-and-a-half. For my four younger brothers, my 30-something parents and me, our sea journey was like being on Noah's Ark, heading to a destination we could not even imagine.

Searching out churches at ports along the way

Fifteen years after leaving Japan, when I was a seminarian, my spiritual director recommended a book by the Carmelite Carlos Mesters, *Abraham y Sara* (Abraham and Sarah: Faith Experience)*. It helped me realize that my father, too, have followed the Call of God to migrate to Argentina. When singing "Noah's Ark," I would recall leaving Kobe on May 31, 1964. We passed through Yokohama, Los Angeles, Panama, Venezuela, Belem, Recife, Santos, Montevideo and on July 20 reached Buenos Aires. As the years pass, I keep a memory of my father. While our ship was anchored in Panama for two days, the two of us went looking for a Catholic church. The church we found was the Basilica of Don Bosco, honoring the patron of Panama, which I later passed many times during the World Youth Day Panama 2019. From then on until we reached Argentina, whenever the Brazil Maru arrived in a port, my father and I or all seven of us would search for a church. I do not think my young parents were able to attend Mass during those two months. But thanks to my father's broken Spanish, I was able to receive Holy Communion at some of the churches we visited. In addition, we always prayed the Hail Mary or the Rosary in front of the statue of Our Lady.

As of this year, I am the bishop responsible for ministry to seafarers (AOS) and I thank God for the opportunity to share my experience. Let us join one another in prayer for seafarers and their families working on the sea. May our Catholic parishes, especially those in port communities, always be for them places of prayerful welcome and rest.

July 14, 2019
Bishop Mario Michiaki Yamanouchi
Bishop in Charge
Catholic Commission of Japan
for Migrants, Refugees and People on the Move

* *Abraham y Sara* by Carlos Mesters (Ediciones San Pablo) published in 1988.